

З М і с т

- 1 Глава 1. Освіта має стати наріжним каменем у житті дітей
- 41 Глава 2. Ведіть щасливе і повноцінне навчальне життя
- 87 Глава 3. Історія розумового розвитку людини – це її історія читання
- 133 Глава 4. Хороші вчителі – скарб у житті учнів
- 175 Глава 5. Директор – міцна сполучна сила, яка об'єднує вчителів
- 193 Глава 6. Тривалість дитинства залежить від бачення країни
- 225 Глава 7. Батьки – це первісний світ дітей
- 267 Глава 8. Успіх породжує успіх
- 307 Глава 9. Сенс життя – кидати виклик неможливому

目 录

- 1 一、教育必须为孩子的生命奠基
- 41 二、过一种幸福完整的教育生活
- 87 三、一个人的精神发育史就是他的阅读史
- 133 四、教师是学生生命中的贵人
- 175 五、校长是聚集教师精神的一种力量
- 193 六、童年的长度需要国家的高度
- 225 七、父母就是儿童最初的世界
- 267 八、成功是成功之父
- 307 九、生命的意义在于挑战不可能附录朱永新主要著作



Глава 1

Освіта має стати наріжним каменем у житті дітей

教育必须为孩子的生命奠基



· 一个国家的教育水平
· 取决于这个国家的全体公民
· 对教育的关注与理解程度。



Рівень освіти в країні залежить від уваги до неї
і розуміння її всіма громадянами країни



教育是培养人的事业，
教育必须为孩子的生命奠基。



Освіта – причина вдосконалення людей,
тому саме освіта повинна закласти основу
для життя дітей.

教育最重要的任务，
是塑造美好的人性，
培养美好的人格，
从而创造美好的人生，
最终形成美好的社会。

4

判断教育好坏、推进教育改革，
都应该从这个原点出发。

Найважливішим завданням освіти є формування прекрасної людської натури, розвиток прекрасної особистості, створення прекрасного життя і в кінцевому підсумку – формування прекрасного суспільства. Це і є відправною точкою для оцінки освіти та просування освітньої реформи.



中国教育塑造了一条巨龙，
但点睛之笔没点上，
那就是创新、个性。
学生没有特长，
教师没有个性，
学校没有特色，
这是教育极大的悲哀。



Китайська освіта сформувала гігантського дракона,
який не має завершальних рис – креативності
та особистісності. Учні не мають спеціальних
навичок, вчителі не мають особистості,
школи не мають особливостей – це великий сором
освіти.



当分数和就业成为教育至高无上的追求时，
教育就已经堕落得失去了底线。



Коли першочерговим завданням освіти стають
оцінки і працевлаштування – освіта впадає
до найнижчої своєї межі



教育是社会的缩影。
批评教育时，
不能忘记反思教育赖以生长的环境。
我们的教育应该进行一次启蒙。
让真正的优秀教育理念走进民间，
是我们的重要使命。



Освіта є втіленням суспільства. Піддаючи освіту критиці, не забувайте розмірковувати і про навколишнє середовище, в якому освіта розвивається. Наша освіта повинна бути просвітницькою. Наша важлива місія – надати людям можливість проникнути в істинно визначну концепцію освіти.